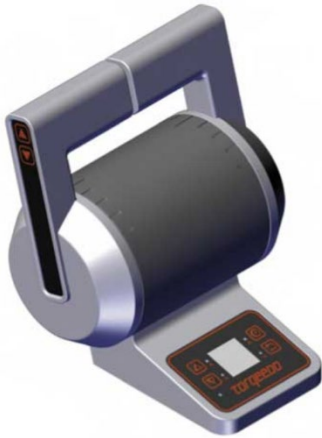


TORQUEEDO



Dvojna ročica za plin (za montažo na vrh)

Prevod originalnih navodil za uporabo

Nemščina



Predgovor

Spoštovana stranka,

veseli nas, da vas je naša zasnova daljinske ročice za plin prepričala. Vaša daljinska ročica za plin ustreza najnovejšemu stanju tehnike.

Razvita in izdelana je bila zelo premišljeno, upoštevajoč udobje ter uporabniško izkušnjo in varnost, ter pred dobavo z naše strani skrbno pregledana.

Vzemite si čas in skrbno preberite ta navodila za uporabo, da boste znali daljinsko ročico za plin pravilno uporabljati in boste z njo dolgoročno zadovoljni.

Trudimo se, da izdelke Torqeedo konstantno izboljšujemo. V kolikor imate pripombe glede zasnove in uporabe naših izdelkov, bomo veseli, če nas z njimi seznanite.

Vsa morebitna vprašanja o izdelkih Torqeedo lahko kadarkoli naslovite na nas. Temu namenjene kontaktne podatke najdete na hrbtni strani. Želimo vam veliko veselja s tem izdelkom.

Vaša ekipa Torqeedo

Kazalo

Kazalo

1	Uvod	4		
1.1	Splošno o navodilih	4		
1.2	Razlaga znakov	4		
1.3	Sestavljanje in varnostni napotki	5		
1.4	O teh navodilih za uporabo	5		
2	Oprema in upravljalni elementi	6		
2.1	Pregled upravljalnih elementov in komponent	6		
2.2	Vsebina kompleta	6		
3	Varnost	7		
3.1	Varnostna oprema	7		
3.2	Splošna varnostna navodila	7		
3.2.1	Osnove	7		
3.2.2	Namenska uporaba	8		
3.2.3	Predvidena napačna uporaba	8		
3.2.4	Pred uporabo	8		
3.2.5	Splošni varnostni napotki	8		
4	Vgradnja in prvi zagon	9		
4.1	Vgradnja daljinske ročice za plin in komponent	9		
4.2	Priključitev na celoten sistem	11		
4.3	Nastavitev haptike ročice	13		
5	Uporaba	14		
5.1	Zaustavitev v sili	14		
5.2	Uporaba za plovbo	14		
5.3	Začetek plovbe	14		
5.4	Plovba nazaj/naprej	15		
5.5	Zaključek plovbe	15		
5.6	Polnjenje	15		
5.7	Glavni računalnik	16		
5.7.1	Pregled	16		
5.7.2	Prikaz	17		
5.7.3	Nastavitve	19		
5.7.4	Opozorila in sporočila o napakah	22		
6	Splošni garancijski pogoji	23		
6.1	Garancija in jamstvo	23		
6.2	Obseg garancije	23		
6.3	Postopek uveljavljanja garancije	24		
7	Dodatna oprema	25		
8	Odlaganje med odpadke in okolje	26		
8.1	Odlaganje električnih in elektronskih odpadnih naprav med odpadke	26		
9	Izjava o skladnosti EU	27		
10	Avtorske pravice	29		

1 Uvod

1.1 Splošno o navodilih

Ta navodila opisujejo vse bistvene funkcije daljinske ročice za plin.

To vključuje:

- Posredovanje informacij o sestavljanju, delovanju in lastnostih daljinske ročice za plin.
- Opozorila o nevarnostih, njihovih posledicah in ukrepih za preprečevanje nevarnosti.
- Natančne informacije o izvajanju vseh funkcij v času celotnega življenjskega cikla daljinske ročice za plin.

Namen teh navodil je, da vam olajšajo spoznavanje daljinske ročice za plin in omogočijo njeno uporabo v skladu z namenom, brez izpostavljanja nevarnostim.

Vsak uporabnik daljinske ročice za plin mora navodila prebrati in jih razumeti. Navodila za uporabo shranite na dosegu roke v bližini daljinske ročice za plin, saj jih boste morda potrebovali tudi kdaj kasneje.

Vedno se prepričajte, da uporabljate najnovejšo različico navodil. Najnovejšo različico navodil lahko najdete na spletni strani www.torgeedo.com pod zavihkom »Služba za podporo strankam« in jo prenesete. Posodobitve programske opreme lahko privedejo do sprememb navodil.

Če ta navodila dosledno upoštevate, lahko:

- Preprečite nevarnosti.
- Zmanjšate stroške popravil in izpadov.
- Izboljšate zanesljivost daljinske ročice za plin in ji podaljšate življenjsko dobo.

1.2 Razlaga znakov



Opozorilo, nevarnost stiskov!



Ne odlagajte med gospodinjske odpadke!



Natančno preberite navodila!



Ne odpirajte!

Uvod

1.3 Sestavljanje in varnostni napotki

Varnostni napotki v teh navodilih so prikazani s standardiziranimi simboli in prikazi. Upoštevajte ustrezne napotke. Uporabljajo se obrazloženi razredi nevarnosti, odvisno od verjetnosti dogodka in teže posledic.

Varnostni napotki

▲ NEVARNOST!

Neposredna nevarnost z visoko stopnjo tveganja.

Če tveganja ne odpravite, lahko to privede do smrti ali težjih telesnih poškodb.

▲ OPOZORILO!

Možnost nevarnosti s srednjo stopnjo tveganja.

Če tveganja ne odpravite, lahko to privede do smrti ali težjih telesnih poškodb.

▲ POZOR!

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja.

Če tveganja ne odpravite, lahko to privede do zmernih telesnih poškodb ali materialne škode.

Napotki

NAPOTEK!

Napotki, ki jih morate obvezno upoštevati.

Napotki za uporabnike in druge koristne informacije.

1.4 O teh navodilih za uporabo

Navodila za postopanje

Koraki, ki jih morate opraviti, so prikazani na oštevilčenem seznamu. Obvezno upoštevajte vrstni red korakov.

Primer:

1. Korak postopka
2. Korak postopka

Rezultati navodil za postopanje so prikazani na sledeč način:

- ▶ Puščica
- ▶ Puščica

Naštevjanja

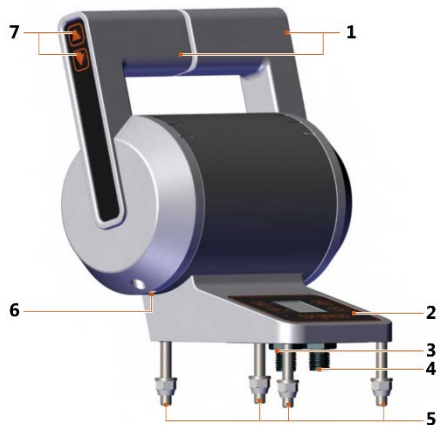
Naštevjanja brez obveznega vrstnega reda so prikazana na seznamu z naštetimi točkami.

Primer:

- Točka 1
- Točka 2

2 Oprema in upravljalni elementi

2.1 Pregled upravljalnih elementov in komponent



Sl. 1: Pregled daljinske ročice za plin

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| 1 Daljinska ročica za plin | 5 Montažne noge M6 |
| 2 Zaslon | 6 Brezglavi vijak |
| 3 Prvi priključek BUS | 7 Funkcija Trim-Tilt |
| 4 Drugi priključek BUS | |



Sl. 2: Stikalo za izklop v sili



Sl. 3: Ključno stikalo

2.2 Vsebina kompleta

K popolni vsebini kompleta vaše daljinske ročice za plin Torqeedo spadajo naslednji deli:

- Ročica
- Stikalo za izklop v sili
- Ključno stikalo
- Zaključek BUS
- 2 x adapter Y
- 2 x vmesnik
- 2 x oskrbovalni električni kabel za vmesnik
- Kabel za ključno stikalo
- 2 x podaljšek, 8-polni (5 m)
- Navodila za uporabo

Varnost

3 Varnost

3.1 Varnostna oprema

Dvojna ročica za plin (za montažo na vrh) je opremljena z obsežno varnostno opremo.

Varnostni sistem	Funkcija
Zaustavitev v sili	Sproži takojšnjo ločitev od napajanja z energijo in izklop pogona. Propeler se ustavi.
Elektronska ročica za plin	Zagotavlja, da se dvojna ročica za plin (za montažo na vrh) lahko vklopi le v nevtralnem položaju, da se prepreči nenadzorovan zagon motorja.

3.2 Splošna varnostna navodila

NAPOTEK!

- Obvezno preberite in upoštevajte varnostne napotke ter opozorila v teh navodilih!
- Pred uporabo dvojne ročice za plin (za montažo na vrh) natančno preberite ta navodila.

Neupoštevanje teh napotkov lahko privede do telesnih poškodb ali materialne škode. Podjetje Torqeedo ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo kot posledica uporabe, ki ni v skladu s temi navodili.

Podrobno razlago znakov najdete v **poglavju 1.2, »Razlaga znakov«**.

Za določena področja uporabe lahko veljajo tudi posebni varnostni predpisi. Tovrstne varnostne napotke in opozorila najdete v posameznih odstavkih navodil.

3.2.1 Osnove

Pri uporabi daljinske ročice za plin morate poleg tega upoštevati tudi lokalne varnostne predpise in predpise o preprečevanju nesreč.

Dvojna ročica za plin (za montažo na vrh) je bila razvita in izdelan zelo premišljeno, upoštevajoč udobje ter uporabniško izkušnjo in varnost, ter pred dobavo z naše strani skrbno pregledana.

Kljub temu ste lahko v primeru nenamenske uporabe daljinske ročice za plin izpostavljeni nevarnostim, ki lahko privedejo do telesnih poškodb ali ogrozijo življenje uporabnika oz. tretjih oseb in povzročijo obsežno materialno škodo.

3.2.2 Namenska uporaba

Dvojno ročico za plin (za montažo na vrh) je potrebno namestiti in uporabljati v kombinaciji z naslednjimi komponentami:

- Stikalo za izklop v sili
- Ključno stikalo
- 2 x adapter Y
- Zaključek BUS
- 2 x vmesnik
- Baterija Power 26-104 od različice "F" naprej (pri uporabi baterij starejše različice o tem obvestite službo za podporo strankam Torqeedo).

K namenski uporabi spadajo tudi:

- Pritrditev na predvidene pritrdilne točke.
- Upoštevanje vseh napotkov teh navodil.
- Izključna uporaba originalnih nadomestnih delov.
- Prepoved nepooblaščenega odpiranja izdelkov.
- Plovba izključno z veljavnim dovoljenjem v skladu z določili v državi, v kateri s plovilom plovete.
- Redno preverjanje varnostnih sistemov glede pravilnega delovanja.

3.2.3 Predvidena napačna uporaba

Kakršna koli drugačna uporaba, ki ni navedena v poglavju »Namenska uporaba«, ali uporaba, ki presega namensko uporabo, velja za nenamensko. Odgovornost za škodo, ki je nastala kot posledica nenamenske uporabe, prevzema izključno uporabnik, proizvajalec pa zanjo ne prevzema kakršnega koli jamstva.

Med drugim pod nenamensko uporabo spada:

- Uporaba daljinske ročice za plin z izdelki, ki niso od podjetja Torqeedo.

3.2.4 Pred uporabo

- Dvojno ročico za plin (za montažo na vrh) smejo uporabljati le osebe, ki so ustrezno usposobljene in katerih telesno in duševno stanje to dopušča. Vedno upoštevajte tudi veljavne državne predpise.
- Z uporabo in varnostnimi določili za daljinsko ročico za plin ter sistem vas mora seznaniti proizvajalec plovila ali pa trgovec oz. prodajalec.
- Kot krmar plovila ste odgovorni za varnost vseh oseb na plovilu, pa tudi plovil in oseb v vaši bližini. Zato obvezno upoštevajte osnovna pravila obnašanja v vodnem prometu in temeljito preberite ta navodila.
- Zlasti morate biti previdni, če se v vodi nahajajo osebe. Tudi ko plovete zelo počasi.
- Upoštevajte napotke proizvajalca plovila glede dovoljene motorizacije vašega plovila. Ne prekoračite navedenih omejitev glede tovora in zmogljivosti.
- Pred vsako vožnjo z nizko močjo preverite stanje in vse funkcije daljinske ročice za plin ter sistema (vključno z zaustavitvijo v sili).
- Seznanite se z vsemi upravljalnimi elementi daljinske ročice za plin. Pred vsem morate biti v stanju, da po potrebi sistem hitro zaustavite.

3.2.5 Splošni varnostni napotki

NAPOTEK!

Daljinsko ročico za plin čistite izključno s krpo, navlaženo z vodo, ali blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev.

Vgradnja in prvi zagon

4 Vgradnja in prvi zagon

NAPOTEK!

Pri nameščanju daljinske ročice za plin se prepričajte, da stabilno stojite. Daljinsko ročico za plin in baterije priključite šele po namestitvi pogona na plovilo.

NAPOTEK!

Pred prvo uporabo preverite varnostne funkcije, zlasti funkcijo zaustavitve v sili.

4.1 Vgradnja daljinske ročice za plin in komponent

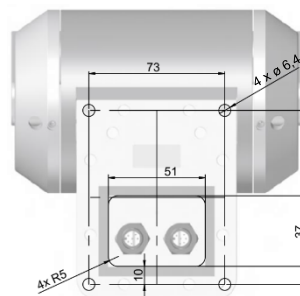
NAPOTEK!

Pri vgradnji pazite, da bo ročica imela dovolj prostora za premikanje.

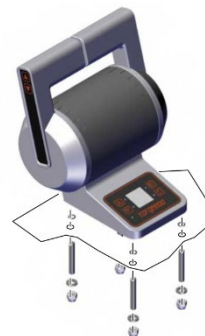
NAPOTEK!

Upoštevajte, da slike za vgradnjo morda ne ustrezajo dejanskim meram.

Daljinska ročica za plin

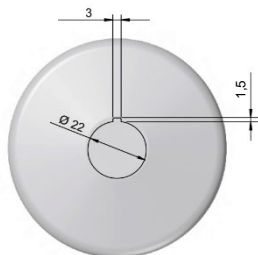


Sl. 4: Slika za vgradnjo daljinske ročice za plin



Sl. 5: Slika razstavljene daljinske ročice za plin

Stikalo za izklop v sili

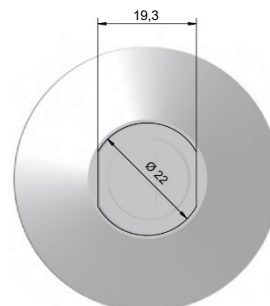


Sl. 6: Slika za vgradnjo stikala za izklop v sili

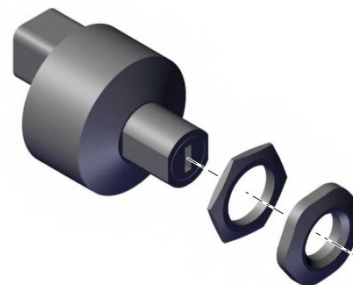


Sl. 7: Slika razstavljenega stikala za izklop v sili

Ključno stikalo



Sl. 8: Slika za vgradnjo ključnega stikala



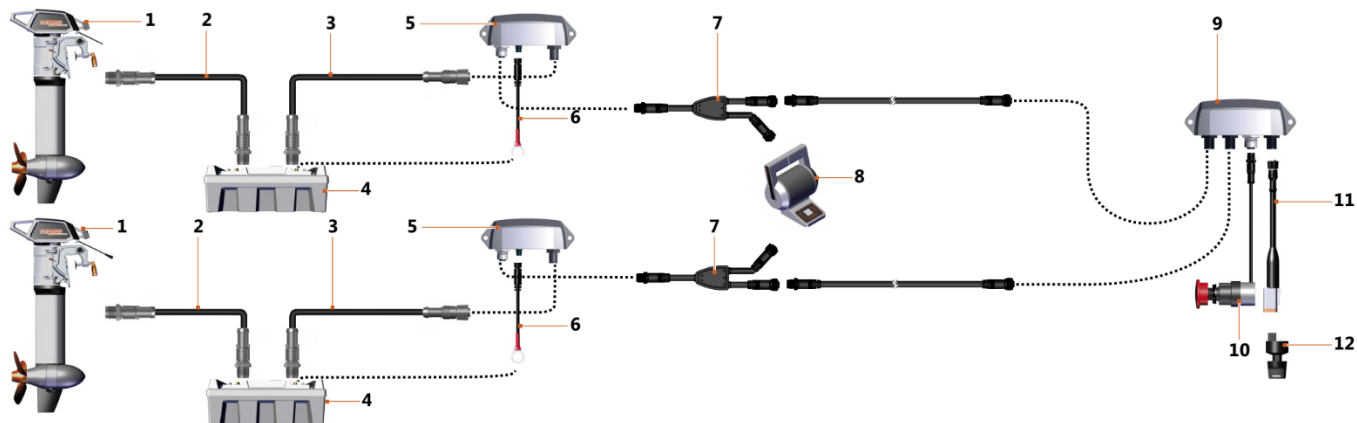
Sl. 9: Slika razstavljenega ključnega stikala

Vgradnja in prvi zagon

4.2 Priključitev na celoten sistem

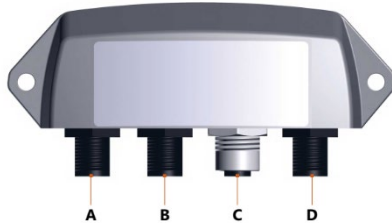
NAPOTEKI!

Priporočamo, da vsa montažna dela opravite na kopnem.



Sl. 10: Kabelsko vezje enote daljinske ročice za plin

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 Motor Cruise | 7 Adapter Y |
| 2 Podaljšek, 5-polni (5 m) | 8 Daljinska ročica za plin |
| 3 Priključek TQ-BUS (5-polni) | 9 Zaključek BUS |
| 4 Baterija | 10 Stikalo za izklop v sili |
| 5 Vmesnik | 11 Kabel za ključno stikalo |
| 6 Oskrbovalni električni kabel za vmesnik | 12 Ključno stikalo |

Priključitev priključka BUS

Sl. 11: Zaključek BUS Twin

Povežite 8-polni kabel adapterja Y (7) na desnem boku z vtičnico B in na levem boku z vtičnico A na zaključku BUS (9).

Priključitev stikala za izklop v sili

Povežite 5-polni vtič stikala za izklop v sili (10) z vtičnico C na zaključku BUS (9).

Priključitev ključnega stikala

Povežite 8-polni kabel ključnega stikala (11) s ključnim stikalom (12) in vtičnico D na zaključku BUS (9).

Priključitev vmesnika

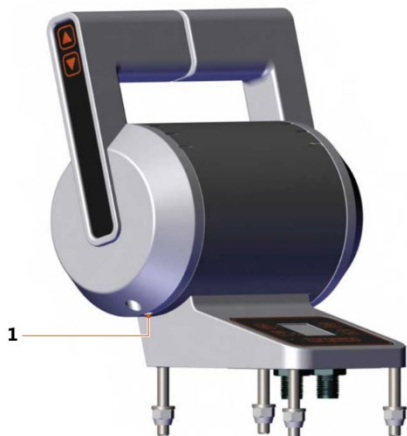
Vmesnik morate namestiti med pogonski sistem in daljinsko ročico za plin, da lahko prevaja med obema komponentama. V ta namen povežite 5-polni kabel (3) z vtičnico C in 8-polni kabel adapterja Y (7) z vtičnico A vmesnika (5).

Za oskrbo s tokom mora biti vmesnik priključen na plus pol baterije Power 26-104. V ta namen povežite oskrbovalni električni kabel (6) s plus polom baterije ter vtičnico B na vmesniku (5). Vmesnik lahko obratuje le v kombinaciji z baterijami Power 26-104 od različice »F« naprej.

Pri uporabi baterij starejše različice o tem obvestite službo za podporo strankam Torqeedo.

Vgradnja in prvi zagon

4.3 Nastavitev haptike ročice



Sl. 12: Pregled brezglavega vijaka na daljinski ročici za plin

1 Stebelni vijak

1. Mehanski upor nastavite na stebelnem vijaku (1) z imbus ključem.
 - ▶ Ročica se težje premika, če stebelni vijak zategujete v smeri urnega kazalca.
 - ▶ Ročica se lažje premika, če stebelni vijak odtegujete v nasprotni smeri urnega kazalca.

5 Uporaba

⚠ POZOR!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi baterij, ki se ne izklopijo samodejno. Napetosti, ki so še vedno prisotne, lahko privedejo do električnega udara.

- Pred deli na baterijah le te vedno izklopite.

NAPOTEK!

Redno preverjajte varnostne funkcije, zlasti funkcijo zaustavitve v sili.

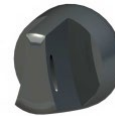
5.1 Zaustavitev v sili

Za hitro zaustavitev sistema imate različne možnosti:

- Daljinsko ročico za plin premaknite v nevtralni položaj.
- Pritisnite stikalo za izklop v sili.
 - ▶ Če povlečete stikalo za izklop v sili, lahko pritisnjeno stikalo za izklop v sili povrnete v izhodiščni položaj.
- Prestavite ključno stikalo v položaj »OFF« oz. ničelni položaj.

5.2 Uporaba za plovbo

Položaj ključnega stikala



Ključ v položaju 1

- ▶ Sistem je izklopljen.



Ključ v položaju 2

- ▶ Sistem je vklopljen in pripravljen za plovbo. Ključa v tem položaju ni mogoče izvlačiti.

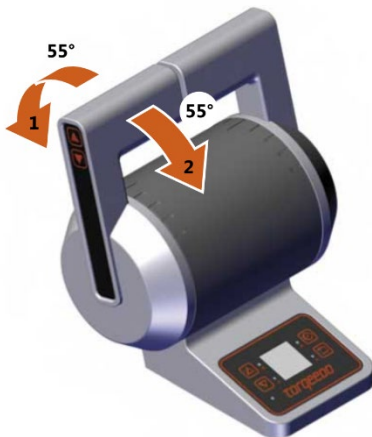
5.3 Začetek plovbe

Zagon motorja

1. Prepričajte se, da stikalo za izklop v sili ni pritisnjeno.
2. Prepričajte se, da je daljinska ročica za plin v nevtralnem položaju.
3. Obrnite ključno stikalo v položaj 2.
 - ▶ Zaslona se prižge.
 - ▶ Na aktivni postaji dioda LED »Select« zasveti zeleno.

Uporaba

5.4 Plovba nazaj/naprej



Sl. 13: Upravljanje daljinske ročice za plin pri plovbi nazaj/naprej

Daljinsko ročico za plin lahko pomaknete naprej za največ 55 ° in nazaj za največ 55 °.

1. Daljinsko ročico za plin temu primerno upravljajte.
 - ▶ Naprej (1)
 - ▶ Nazaj (2)

5.5 Zaključek plovbe

Obe ročici potisnite nazaj v nevtralni položaj in obrnite ključ do konca v levo, da izklopite celoten sistem.

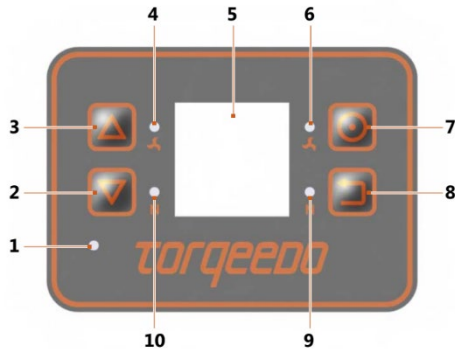
5.6 Polnjenje

Za polnjenje baterije Power 26-104 jo morate vklopiti. Da se prepričate, da je baterija vklopljena, pred polnjenjem vklopite sistem s ključnim stikalom. Med polnjenjem lahko sistem izklopite.

5.7 Glavni računalnik

5.7.1 Pregled

Upravljanje glavnega računalnika poteka s pritiskanjem ustreznih tipk poleg zaslona.



Sl. 14: Pregled zaslona

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Senzor svetlosti | 6 | Dioda LED »Select« na desnem boku |
| 2 | Listanje nazaj | 7 | Potrditev izbire |
| 3 | Listanje naprej | 8 | Nazaj |
| 4 | Dioda LED »Select« na levem boku (samo pri dvojni ročici za plin) | 9 | Dioda LED »Neutral« na desnem boku |
| 5 | Zaslon | 10 | Dioda LED »Neutral« na levem boku (samo pri dvojni ročici za plin) |

Dioda LED »Select«

Dioda LED »Select« prikazuje, ali je daljinska ročica za plin vklopljena, v kolikor na plovilu obratuje več ročic.

- | | |
|----------------|--|
| Zelena: | Daljinska ročica za plin je vklopljena. |
| Zelena utripa: | Daljinska ročica za plin se vklaplja. |
| Izklop: | Daljinska ročica za plin je izklopljena. |
| Oranžna: | Ni komunikacije BUS |
| Rdeča utripa: | Sistemska napaka |

Dioda LED »Neutral«

Dioda LED »Neutral« prikazuje, ali je daljinska ročica za plin v nevtralnem položaju.

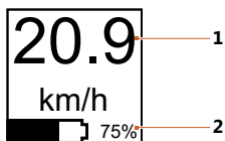
- | | |
|---------|--|
| Zelena: | Daljinska ročica za plin je vklopljena in v nevtralnem položaju. |
| Izklop: | Motor obratuje ali daljinska ročica za plin je izklopljena. |

Uporaba

5.7.2 Prikaz

S tipkami za listanje naprej in nazaj lahko krmilite med različnimi prikazi.

Hitrost



- 1 Hitrost nad gladino (temelji na signalu GPS)
- 2 Stanje napoljenosti baterije v odstotkih (vedno vidno)

Sl. 15: Zaslonski prikaz hitrosti

Enoto hitrosti lahko v nastavitvah spremenite, **glejte poglavje 5.7.3, »Nastavitve«**.

Doseg



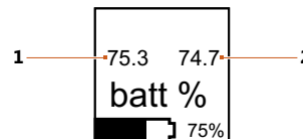
- 1 Preostali doseg ali čas plovbe (če signal GPS ni prisoten)

Sl. 16: Zaslonski prikaz dosega

Enoto dosega lahko v nastavitvah spremenite, **glejte poglavje 5.7.3, »Nastavitve«**.

Če se preostali dosegi motorjev razlikujejo, je prikazan manjši doseg.

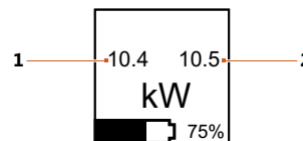
Stanje napoljenosti baterije



- 1 Stanje napoljenosti baterije levega motorja (na levem boku) v odstotkih
- 2 Stanje napoljenosti baterije desnega motorja (na desnem boku) v odstotkih

Sl. 17: Zaslonski prikaz stanja napoljenosti baterije

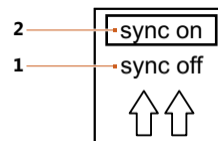
Poraba moči



- 1 Trenutna poraba moči levega motorja (na levem boku) v kilovatih
- 2 Trenutna poraba moči desnega motorja (na desnem boku) v kilovatih

Sl. 18: Zaslonski prikaz porabe moči

Sinhrono krmiljenje motorjev



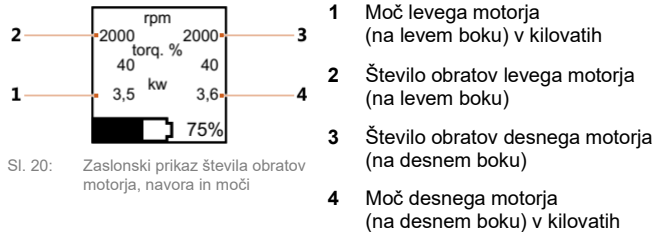
- 1 Motorji se krmilijo ločeno.
- 2 Motorji se krmilijo sinhrono.

Sl. 19: Zaslonski prikaz sinhronizacije

Rahla prestavitve obeh ročic za plin se zaradi sinhronizacije izravna. Na ta način se zagotovi enakomerna obremenitev motorjev in konstantna plovba naravnost.

Izbiro potrdite s tipko **»Potrditev izbire«**.

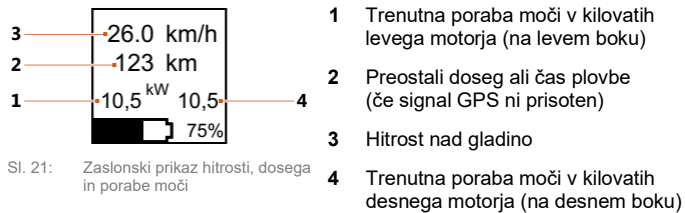
Pregled števila obratov motorja, navora in moči



Sl. 20: Zaslonski prikaz števila obratov motorja, navora in moči

Prikazana sta vrednost števila obratov motorja in moči (navor v kombinaciji s sistemom Cruise ni na voljo).

Pregled hitrosti, dosega in porabe moči

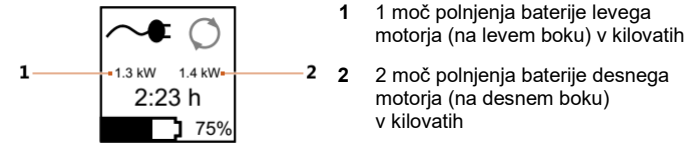


Sl. 21: Zaslonski prikaz hitrosti, dosega in porabe moči

Enoto hitrosti in dosega lahko v nastavitvah spremenite, **glejte poglavje 5.7.3, »Nastavitve«**.

Če se preostali doseg motorjev razlikuje, je prikazan manjši doseg.

Hidrogeneracija



Sl. 22: Zaslonski prikaz polnjenja

Prikazana je vrednost moči polnjenja (navedba časa v kombinaciji s sistemom Cruise ni na voljo).

Predpogoji za hidrogeneracijo:

- Hitrost mora znašati najmanj štiri vozle.
- Glavno stikalo mora biti vklopljeno.
- Hidrogeneracija mora biti pod **»sl. 32: Zaslonski prikaz hidrogeneracije«** vklopljena.

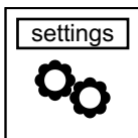
1. Vključite sistem.
2. Preverite signal GPS.
3. Ročico za plin premaknite na 1-20 % plovbe naprej.
 - ▶ V meniju hidrogeneracije je prikazana pridobivana moč.
4. Za končanje hidrogeneracije prestavite ročico nazaj v nevtralni položaj.

Uporaba

NAPOTEK!

Če hitrost za več kot 30 sekund pade pod štiri vozle, se hidrogeneracija samodejno izklopi. Enako velja za hitrost nad 12 vozli (Cruise 2.0 FP), nad 14 vozli (Cruise 4.0 FP) in 16 vozli (Cruise 10.0 FP). Če želite hidrogenerirati, morate hidrogeneracijo zagnati znova. Sistem samodejno preklopi v način zaustavitve, takoj ko ima baterija Power 26-104 več kot 28,8 V napetosti.

5.7.3 Nastavitve



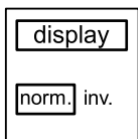
Sl. 23: Zaslonski prikaz nastavitvev

Poleg različnih prikazov se lahko pomaknete tudi do nastavitvev. To je možno, ko je daljinska ročica za plin vklopljena in v nevtralnem položaju.

Pritisnite gumb **Potrditev izbire**, da prispete v meni nastavitvev.

Pritisnite gumb **Nazaj**, da zapustite meni nastavitvev.

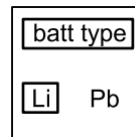
Zaslon



Sl. 24: Zaslonski prikaz zaslona

Izbirate lahko, ali naj bo zaslon prikazan običajno ali z inverznim ozadjem (črna). Izbiro spremenite s tipko **»Potrditev izbire«**.

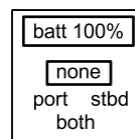
Tip baterije



Sl. 25: Zaslonski prikaz tipa baterije

V tem meniju izberite, kateri tip baterije uporabljate (litijeve ali svinčene baterije). Izbiro spremenite s tipko **»Potrditev izbire«**.

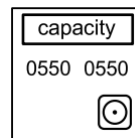
Stanje napolnjenosti baterije



Sl. 26: Zaslonski prikaz stanja napolnjenosti baterije

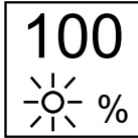
Pri uporabi baterij drugih proizvajalcev stanja napolnjenosti baterije ni možno zabeležiti samodejno. To je potrebno nastaviti ročno. Zato je treba po vsakem popolnem polnjenju stanje napolnjenosti baterije nastaviti na 100 %. Izbiro spremenite s tipko **»Potrditev izbire«**.

Zmogljivost baterije



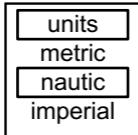
Sl. 27: Zaslonski prikaz zmogljivosti baterije

Pri uporabi baterij drugih proizvajalcev morate enkrat vnesti zmogljivost v amperskih urah (Ah). Vnos pričnete s tipko **»Potrditev izbire«**. Kazalec kaže na številko, ki jo morate spremeniti. Številčno vrednost lahko spremenite s **»Puščicami«**, aktivno številko pa s tipko **»Potrditev izbire«**. S tipko **»Nazaj«** zapustite meni in shranite nastavitvev.

Svetlost zaslona

Sl. 28: Zaslonski prikaz svetlosti zaslona

Svetlost ozadja zaslona se samodejno uravnava prek senzorja svetlobe okolice. Osnovno svetlost osvetlitve ozadja lahko ročno nastavite v korakih po 5 % s tipko **»Potrditev izbire«**.

Merske enote

Sl. 29: Zaslonski prikaz merskih enot

Izberate lahko, ali naj bosta hitrost in preostali doseg prikazana v metričnih, navtičnih ali angleških merskih enotah.

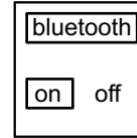
Izbiro spremenite s tipko **»Potrditev izbire«**.

Prikaz dosega

Sl. 30: Zaslonski prikaz dosega

Izberate lahko, ali naj bo doseg prikazan v preostalih kilometrih ali preostalem času. Če ni signala GPS, se samodejno prikazuje preostali čas plovbe.

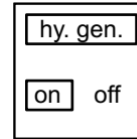
Izbiro spremenite s tipko **»Potrditev izbire«**.

Bluetooth

Sl. 31: Zaslonski prikaz povezave Bluetooth

Glavni računalnik lahko prek povezave Bluetooth povežete z drugimi izdelki Torqeedo (npr. z aplikacijo TorqTrac App). Povezavo Bluetooth lahko vklopite in izklopite.

Izbiro spremenite s tipko **»Potrditev izbire«**.

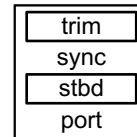
Hidrogeneracija

Sl. 32: Zaslonski prikaz hidrogeneracije

Hidrogeneracija pomeni polnjenje baterij motorja z vrtenjem propelerja pri jadraniu.

V tem meniju lahko vklopite hidrogeneracijo. Generacijo lahko naposled zaženete v glavnem meniju. To je smiselno le pri uporabi sistemov Torqeedo za jadrnice.

Izbiro potrdite s tipko **»Potrditev izbire«**.

Prilaganje

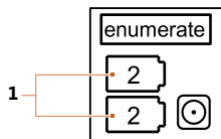
Sl. 33: Zaslonski prikaz prilaganja

Izberete lahko, ali naj motorja delujeta sinhrono oz. kateri od motorjev se naj prilagodi.

Izbiro potrdite s tipko **»Potrditev izbire«**.

Uporaba

Število uporabljenih baterij



1 Število uporabljenih baterij v sistemu

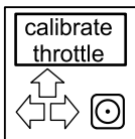
Sl. 34: Zaslonski prikaz preštevanja baterij

Prek glavnega računalnika lahko preštete število uporabljenih baterij v sistemu.

Pri prvem zagonu morate enkrat prešteti uporabljene baterije v sistemu.

Štetje baterij se zažene s tipko »Potrditev izbire« in zaznano število baterij se zabeleži.

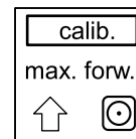
Umerjanje



V meni za umerjanje prispete tako, da pritisnete in pridržite tipko »Potrditev izbire«.

Sl. 35: Zaslonski prikaz umerjanja

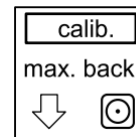
Skrajni položaj v smeri naprej



Sl. 36: Zaslonski prikaz skrajnega položaja v smeri naprej

1. Premaknite obe ročici v skrajni položaj v smeri naprej.
2. Pritisnite tipko »Potrditev izbire«.

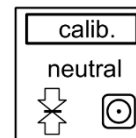
Skrajni položaj v smeri nazaj



Sl. 37: Zaslonski prikaz skrajnega položaja v smeri nazaj

1. Premaknite obe ročici v skrajni položaj v smeri nazaj.
2. Pritisnite tipko »Potrditev izbire«.

Nevtralni položaj

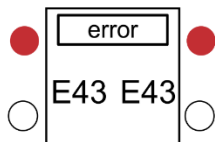


Sl. 38: Zaslonski prikaz nevtralnega položaja

1. Premaknite obe ročici v nevtralni položaj.
2. Pritisnite tipko »Potrditev izbire«.
3. Znova zaženite sistem, da dokončate umerjanje.



5.7.4 Opozorila in sporočila o napakah



Sl. 39: Prikaz kod napak

V primeru sistemske napake se ustrezna koda napake prikaže na zaslonu glavnega računalnika.

Pomen kode napake lahko najdete v navodilih za uporabo vašega sistema. S pritiskom tipke »**Potrditev izbire**« lahko obvestilo o napaki za 1 minuto zadržite.

Splošni garancijski pogoji

6 Splošni garancijski pogoji

6.1 Garancija in jamstvo

Zakonski garancijski rok znaša 24 mesecev in obsega vse sestavne dele daljinske ročice za plin.

Garancijsko obdobje se prične z dnem prevzema daljinske ročice za plin s strani stranke.

6.2 Obseg garancije

Podjetje Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901 D-82234 Wessling, jamči končnemu uporabniku daljinske ročice za plin, da na izdelku v spodaj navedenem obdobju kritja ne bo materialnih in proizvodnih napak. Podjetje Torqeedo bo končnemu uporabniku povrnilo stroške za odpravo morebitnih materialnih in proizvodnih napak. Ta zaveza za kritje stroškov ne velja za dodatne stroške, nastale zaradi garancijskega zahtevka, in druge finančne izdatke (npr. stroški vleke, telekomunikacij, prehrane, nastanitve, izostale uporabe, izgube časa itd.).

Garancija se izteče dve leti po dnevu prevezama izdelka s strani končnega uporabnika. Iz dvoletne garancije so izvzeti izdelki, ki se (tudi prehodno) uporabljajo za komercialne ali uradne namene. Za te velja zakonsko določena garancija. Pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka poteče šest mesecev po odkritju napake.

O tem, ali je potrebno dele z napako popraviti ali jih zamenjati, odloča podjetje Torqeedo. Distributerji in trgovci, ki izvajajo popravila na motorjih Torqeedo, nimajo pooblastil za izdajanje pravno zavezujočih izjav v imenu podjetja Torqeedo.

Iz garancije so izključeni obrabni deli in rutinska vzdrževanja.

Podjetje Torqeedo je upravičeno do zavrnitve garancijske zahtevkov, če:

- garancija ni bila pravilno vložena (zlasti vzpostavljanje stika pred pošiljanjem reklamiranega blaga, predložitev v celoti izpolnjenega garancijskega lista in dokazila o nakupu, glejte »Postopek uveljavljanja garancije«);
- so na izdelku znaki sprememb, ki niso v skladu s predpisi;
- niso bili upoštevani varnostni napotki ter napotki za uporabo in nego v navodilih;
- niso bili upoštevani in dokumentirani predpisani intervali za servis;
- je bil predmet nakupa predelan, spremenjen ali kakor koli opremljen z deli ali dodatki, ki niso del izrecno odobrene oz. priporočene opreme podjetja Torqeedo;
- predhodnega vzdrževanja ali popravil niso opravila pooblaščenega podjetja, ki jih je pooblastilo podjetje Torqeedo, ali so bili uporabljeni neoriginalni rezervni deli; Razen če lahko končni uporabnik dokaže, da dejansko stanje, na katerem zavrnitev garancijskih zahtevkov temelji, ni vplivalo na nastanek napake.

Poleg zahtevkov, ki izhajajo iz te garancije, ima končni uporabnik tudi pravico do zakonsko določenih garancijskih zahtevkov, ki izhaja iz kupoprodajne pogodbe z zadevnim prodajalcem in ki s to garancijo ni omejena.

6.3 Postopek uveljavljanja garancije

Upoštevanje postopka za uveljavljanje garancije, ki je opisan v nadaljevanju, je pogoj za izpolnjevanje garancijskih zahtevkov.

Zavoljo tekočega postopka v primeru uveljavljanja garancije, vas prosimo, da upoštevate naslednje napotke:

- V primeru reklamacije obvestite službo za podporo strankam Torqeedo. Ta vam po potrebi dodeli številko RMA.
- Za obdelavo vaše reklamacije s strani službe za podporo strankam Torqeedo, pripravite vašo knjižico popravil, račun in izpolnjen obrazec za uveljavljanje garancije. Obrazec za uveljavljanje garancije je priložen tem navodilom. Podatki na obrazcu za uveljavljanje garancije morajo vsebovati kontaktne podatke, podatke o reklamiranem izdelku, serijsko številko in kratek opis težave.
- Če morate izdelke prepeljati na službo za podporo strankam Torqeedo, upoštevajte, da garancija ali jamstvo ne krijeta nepravilnega prevoza.

V primeru dodatnih vprašanj o postopku uveljavljanja garancije nas lahko kontaktirate prek kontaktnih podatkov, ki so navedeni na zadnji strani.

Dodatna oprema**7 Dodatna oprema**

Št. izdelka:	Izdelek	Opis
1956-00	Podaljški, 8-polni (3 m)	Kabelski podaljški za večje razdalje med posameznimi komponentami. Samo za št. izd. 1949-00/-10, 1950-00/-10, 1951-00/-10 in 1952-00/-10.
1957-00	Podaljški, 8-polni (5 m)	Kabelski podaljški za večje razdalje med posameznimi komponentami. Samo za št. izd. 1949-00/-10, 1950-00/-10, 1951-00/-10 in 1952-00/-10.
1958-00	Podaljšek, 8-polni, navit (0,5 m)	90° navit kabelski podaljšek med posameznimi komponentami za ozke vgradne pogoje. Samo za št. izd. 1949-00/-10, 1950-00/-10, 1951-00/-10 in 1952-00/-10.

8 Odlaganje med odpadke in okolje

8.1 Odlaganje električnih in elektronskih odpadnih naprav med odpadke



Sl. 40: Prečrtan smetnjak

Za stranke v državah EU

Dvojna ročica za plin (za montažo na vrh) je skladna z Evropsko direktivo 2012/19/EU o električni in elektronski odpadni opremi (OEEO) in ustreznimi državnimi predpisi. Direktiva OEEO pri tem tvori osnovo za ravnanje z električnimi odpadnimi napravami po vsej EU. Dvojna ročica za plin (za montažo na vrh) je označena s simbolom prečrtanega smetnjaka, **glejte »sl. 40: Prečrtan smetnjak«**. Električne in elektronske odpadne naprave ni dovoljeno odlagati med običajne gospodinjske odpadke, saj lahko sicer v okolje uhajajo nevarne snovi, ki negativno vplivajo na zdravje ljudi, živali in rastlin ter se zadržijo v prehranjevalni verigi ter okolju. Poleg tega se na ta način dragocene surovine ne izkoristijo. Prosimo, da zaradi tega odpadne naprave med odpadke odložite na okolju prijazen način in ločeno po vrstah materialov. V primeru dodatnih vprašanj obvestite službo za podporo strankam podjetja Torqeedo ali vašega proizvajalca plovil.

Odlaganje med odpadke in okolje

Za stranke v drugih državah

Dvojna ročica za plin (za montažo na vrh) je skladna z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi. Priporočamo, da dvojno ročico za plin (za montažo na vrh) ne zavržete med gospodinjske odpadke, temveč jo med odpadke zavržete ločeno po vrstah materialov in na okolju prijazen način. Možno je, da je to zakonsko določeno tudi v vaši državi. Prosimo, zagotovite pravilno odstranjevanje daljinske ročice za plin med odpadke v skladu z predpisi, ki veljajo v vaši državi.

Izjava o skladnosti EU

9 Izjava o skladnosti EU

Za naslednji izdelek:

1952-00 - Dvojna ročica za plin (za montažo na vrh)

izjavljamo, da izpolnjuje bistvene zahteve iz spodaj navedenih predpisov o usklajevanju:

- DIREKTIVA 2013/53/EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 20. novembra 2013 o plovilih za rekreacijo in osebnih plovilih ter razveljavitvi Direktive 94/25/ES.

Uporabljeni usklajeni standardi:

- EN ISO 25197:2012 + A1:2014 - Manjša vodna plovila - Elektrčni/elektronski regulacijski sistemi za krmiljenje, vezje in pogon (ISO 25197:2012 + Amd 1:2014)

Ta izjava velja za vse izdelke, ki so proizvedeni v skladu s proizvodnimi tehničnimi risbami (ki so tudi sestavni del tehnične dokumentacije).

SL

Izjava o skladnosti EU

Ta izjava zavezuje proizvajalca:

Ime:

Torqueedo GmbH

Naslov:

Friedrichshafener Straße 4a, 82205 Gilching, Nemčija

Oddano s strani:

Ime, priimek:

Dr. Plieninger, Ralf

Položaj v podjetju proizvajalca:

Poslovodja



Gilching, dne 20. 4. 2017

Kraj/datum

Pravno veljavni podpis

Št. dokumenta:

203-00013

Datum:

12. 2. 2018

Avtorske pravice

10 Avtorske pravice

Ta navodila ter besedila, risbe, slike in ostali prikazi, ki jih navodila vsebujejo, so avtorsko zaščitena. Razmnoževanje na kakršen koli način in v kakršni koli obliki, tudi če gre zgolj za posamezne dele, ter koriščenje in/ali objavljanje vsebine, ni dovoljeno brez pisnega dovoljenja proizvajalca.

V primeru kršitev ste obvezani do povračila škode. Pridržimo si pravico do dodatnih zahtevkov.

Podjetje Torqeedo si pridrži pravico, da ta dokument spreminja brez predhodne najave. Podjetje Torqeedo je vložilo veliko napora, da je zagotovilo popolnost teh navodil in odpravilo vse napake.



Avtorske pravice

Služba za podporo strankam Torqeedo

Nemčija, Avstrija, Švica

Torqeedo GmbH
- Služba za podporo strankam -
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Nemčija
service@torqeedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 126
F +49 - 8153 - 92 15 - 329

Severna Amerika

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit D- 2
Crystal Lake, IL 60014
ZDA
service_usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07

Podjetje Torqeedo

Nemčija

Torqeedo GmbH
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Nemčija
info@torqeedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 100
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

Severna Amerika

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A- 1
Crystal Lake, IL 60014
ZDA
usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07

Datum: 12. 2. 2018

Številka izdelka:
039-00246

